

G E N E S I S
SUG PIKPUUNAN NUG LAUNAN

Kapitulu 1

Ki Kebut nug Megbebaya' dig Launan Mibaal

1 Naa sug pikpuunan nug launan, sug
1 Megbebaya', biwaten ki gekleb langit bug
lupa'. 2 Laak kig lupa', nda' pa ig palasen,
muka' nda' pa ig seleden. Milepayan pa dagat
megbebuliun, muka' medelem pa tantu sug
tibuukan benwa. Sug Balakat nug Megbebaya',
nda' tana' diag dibabaw dagat. 3 Naa,
miktalu' sug Megbebaya', "Dulaga na." Sikna
mitalu'en, midelag dayun. 4 Sug pegbantay

dun nug Megbebaya', melengas. Bena' midelag na, pigbelet nug Megbebaya' sug medelag muka' sug medelem. ⁵Kig medelag kiin, piningalanen dun, "Gendaw." Kig medelem kiin, "Gebii." Bena' mitektak nai sendaw bu se gebii, kiin ig bekna endawen dinig dibabaw benwa.

⁶⁻⁷Naa, miktalu' na pelum sug Megbebaya', "Metua'i gelet dig titenga' tubig, adun mpain sug tubig dig lupa' muka' sug tubig tug ditaas." Sikna mitalu'en, minuud dayun. Milet na nug Megbebaya' sug tubig, kaas nda' na peglamug su ngag tubig dig lupa' muka' tug ditaas. ⁸Ki gelet kiin, piningalanen dun nug Megbebaya', "Gawanawan." Miktektak nai sendaw bu se gebii pelum, kiini kedua' endawen dinig dibabaw benwa.

⁹Naa, miktalu' na pelum sug Megbebaya', "Ki kelaun tubig dig silung nu gawanawan, mpungun, adun mpain sug tubig muka' lupa', dayun megebasan sug memala lupa'." Sikna mitalu'en, minuud dayun. ¹⁰Piningalanen dun kig taasan migebasan, "Lupa'." Muka' ki kelaun tubig mipungun, piningalanen dun, "Dagat." Sug pegbantay dun nug Megbebaya',

melengas. ¹¹Dayun miktalu' na pelum sug Megbebaya', "Pepentubu'en dig lupa' ki kelaun gininisan mentubu', sigbet memegbeni', sampay gayu memegbunga." Sikna mitalu'en, minuud dayun. ¹²Kaas pintubu'an dayun tu'u sug lupa' nu ngag launan gininisan mentubu'. Sug pegbantay dun nug Megbebaya', melengas. ¹³Mitektak nai sendaw bu se gebii pelum, iini ketelu endawen.

¹⁴Naa, miktalu' na pelum sug Megbebaya', "Metua' na ki nga mengulamag dig langit, pu' adun mbelet su gendaw muka' gebii. Muka' ki mengulamag, tu'usan tug timpu nug baalen dig dibabaw lubang, dakus su kebilang di nga

gendaw bu taun. ¹⁵Kia, pengulamag dig langit adun medelagan sug tibuukan benwa." Sikna mitalu' nug Megbebaya', minuud dayun. ¹⁶Ma'antu binaal nug Megbebaya' kig dua' buuk meglamag gembagel. Ki gembagel dun, iini gendaw, su mekpedelag tug benwa sa'

gendaw. Ki kana' tantu gembagel, iin ig bulan, su mekpedelag tug benwa sa' gebii. Muka' binaal dadema nug Megbebaya' su nga kelaunan bitun. ¹⁷Ma'antu ki kelaun mengulamag kia, bitang nug Megbebaya' diag langit, adun medelagan sug tibuukan benwa, ¹⁸sa' gendaw muka' sa' gebii. Muka' mbelet sug medelag muka' medelem. Sug pegbantay dun pelum nug Megbebaya', melengas. ¹⁹Bena' mitektaki sendaw bu se gebii pelum, iini kepaat endawen.

²⁰Naa, miktalu' na pelum sug Megbebaya', "Metua' na ditu ngag tubig muka' dagat, kig launan gininisan seda' muka' metetubu'. Muka' ditug langit, metua' ig launan gininisan manukmanuk." ²¹Ma'antu biwat na nug Megbebaya' su kelaun gininisan metetubu' ditug tubig muka' dagat, gembagel sa' maika', muka' pagid su kelaunan gininisan manukmanuk. Sug pegbantay dun nug Megbebaya', melengas. ²²Dayun pinguu'an nug Megbebaya' su kelaun biwaten, pu' tinalu'en tu ngag seda' muka' metetubu' diag dagat, "Pekpulak amu, adun mpenu' sug dagat nug pulak niu." Muka' tilu'anen dadema su

gininisan manukmanuk, "Pekpulak amu gupia." ²³Bena' mitektaki sendaw bu se gebii pelum, iini kelima endawen.

²⁴Naa miktalu' pelum sug Megbebaya', "Ditug taasan, metua' kig launan gininisan metetubu', kig medengen muka' kig malig, gembagel sa' maika', sampay su nga gininisan mendakap diag lupa'." Sikna mitalu' nug Megbebaya', minuud dayun. ²⁵Ma'antu biwaten kig launan gininisan metetubu' diag memelaan. Sug pegbantay dun nug Megbebaya', melengas.

²⁶Naa miktalu' pelum sug Megbebaya', "Megbaal ita getaw, maa' niin dinita, pesemaanta dinita. Ilani megbaya' tug launan seda' muka' ngag manukmanuk, dakus sug launan metetubu', medengen malig, maika' sa' gembagel, dakus sug tibuukan benwa." ²⁷Ma'antu biwat na nug Megbebaya' ki getaw, pisamanen diniin. Geseg bug libuni biwaten kiin. ²⁸Muka' pinguu'an ilan nug Megbebaya', "Pekpulak amu melaun, adun meleep tug tibuukan benwa sug pulak niu. Muka' pegbia'an niu sug tibuukan miseled dinig dibabaw benwa. Pu' pesaligu diniu su

kelaun seda' muka' manukmanuk, sampay sug launan metetubu' dig dibabaw benwa." ²⁹Tinalu'en pa pagid, "Begayu na diniu su kelaun gininisan sigbet muka' gayu, adun gaan niu su ngag bunganen. ³⁰Su ngag metetubu' muka' manukmanuk, begayanku dadema, pu' danilan gaan su kelaun gekbus sigbet muka' gayu." Naa ma'antu, minuud dadema. ³¹Kali' bentayay nug Megbebaya' kig launan binaalen, naa melengas tu'u. Mitektak nai sendaw bu se gebii pelum, iini ke'ennem endawen.

Kapitulu 2

2 ¹Ma'antu mitubus na su gekleb langit bug lupa', sampay su kelaun bitang dun. ²Su kepitu endawen, mitubus na nug Megbebaya' su kelaun baalenen, kaas misikpa' na mengimbaal. ³Buat itu, pitu pitu gebii, pigbesaan nug Megbebaya' su kepitunen. Pinainen, pu' su ketubusen muat tu gekleb langit bug lupa', iini kesikpa'en dun, su kepitu endawen. ⁴Kiai kebian nu kebuat nug Megbebaya' tu gekleb langit bug lupa'.

Su Kegbetang nug Megbebaya' Getaw ditug Benwa Eden

Laak su mibaal na nu Kaunutan Megbebaya' su gekleb langit bug lupa', ⁵su ngag sigbet muka' gayu, kana' pimula. Muka' ki ngag lisunen, nda'idun pai miktiguli' dun, pu' nda' pa pedupi'ay nug Megbebaya' sug benwa. Kedua'en, nda'idun pai getaw mengimbaal dig lupa'. ⁶Laak dagid, sungaw sug lupa', dayun mbasa', pu' mpengemuganen.

⁷Naa mendadi minalap lupa' sug Megbebaya', muka' iini binaalen, lawas nu getaw. Kali'en baalay, pisengawanen ginaa sug suung nu getaw kiin binaalen, kaas sumiled tug suungen su ginaa megbegay ketubu'. Sikna pisengawanen, mitubu' dayuni getaw kia. ⁸Migbaal dayun sug Megbebaya' pegimulaanan gayu ditug benwa Eden, dapit silangan, muka' iwiten ditu su getaw kiin binaalen. ⁹Migela'en pemulaanay ditu su gininisan gayu melengas bentayan, muka' su gempia aanen ig bunganen. Diag titenga' nug pegimulaanan nga gayu kiin, duuni pimula nug Megbebaya' sala puun gayu megbegay ketubu'

nda' ig tamanen. Muka' sala puun pa pagid ki megbegay kailala tug melengas gulaula muka' tug melaat gulaula. ¹⁰Mitubigan kig pegimulaanan gayu kiin, pu' duun ig tubig mian dia. Diag dibaba' pegimulaanan gayu kiin, sug lawas tubig kia, miktimalag dig paat tubigan. ¹¹Sug bekna timualag, iini paingalan dun, Pison. Iini megliku'liku' ditug benwa Habila. ¹²Sug lupa' ditu, duun ig bulawan melengas, pu' nda' ig lamugen. Muka' duun dadema ditu pagemut, paingalan dun, bedelyo, muka' ngag palamata. ¹³Su kedua' timualag nug tubig kia, iini Gihon, su megliku'liku' ditug benwa Cus. ¹⁴Su ketelu lawas timualag, iin ig Tigris, su mian ditu dapit silangan nug benwa Asiria. Su kepaaten pelum, iini piningalan dun, Eufrates.

¹⁵Mendadi su Kaunutan Megbebaya', iwiten ki getaw kiin ditug pegimulaanan gayu diag Eden, pu' adun megbenwa dia muka' megingat ditug pigimulaanan kiin. ¹⁶Laak dagid, tinitulu'an nug Megbebaya', "Pia ta' iuay dun dini, mesu'at aanenmu ig bunganen, ¹⁷subay kig sala puun kiin, ki megbegay

kailala tug melengas gulaula muka' tug melaat gulaula. Kiin, ndi'mu aanen. Pu' su gendaw nu ke'aanmu dun, iin dadema tu'ui petayanmu."

¹⁸Naa, miktalu' pa pelum su Kaunutan Megbebaya', "Ki getaw keni, salanen da. Ndi' pia. Subay megbaalu dumanen, bantang megabang diniin." ¹⁹Kaas iwit dayun nug Megbebaya' ditu getaw kiin sug launan gininisan metetubu' sikna na binaalen lupa', sampay sug manukmanuk. Pu' kineeganeni paingalan dun nu getaw. Bena' migela'en witay ditu, dia dia adin su paingalan dun nu getaw, iin dayuni mibaal ngalanen. ²⁰Sa' ma'antu, su getaw kiini migbaal ngalan nug launan metetubu', medengen sa' malig, sampay su nga gininisan manukmanuk. Laak dagid, pia sala buuk, nda'idun ig duma nu getaw kiin, mbantang megabang diniin.

²¹Mendadi pitulug dayun nu Kaunutan Megbebaya'i getaw kiin, pitenanganen gupia. Bena' tinulug na, binakut nug Megbebaya' selaad gusuken. Kali'en bekutayi gusuken, pipekpali' dayun nug Megbebaya' su giliden, pineguli'anen. ²²Ki gusuk kiin, binaal nug

Megbebaya' libun. Bena' mitubus, dayunen
witay ditu geseg. ²³Kali' maita' nu geseg,
miktalu',

"Aa, naa, iin pa duun ig dumau
samatawu gupia!

"Pu' sug bekegen, bekegu da. Su
guneden, gunedu dadema.

"Ini paingalan dun, Libun, pu'
ma'ananen, Geseg ig
Pigbuatanen."

²⁴Kaas buat itu, su geseg, sumuay ditug
mekegulangan, dayun sumalabuuk tug sawanen,
muka' lepeng salabuuk na ilan dig lawas.

²⁵Naa su geseg muka' libun, lebas ilan,
laak dagid ndi' ilan mpiid dun.

Kapitulu 3

Su Kemilas nu Getaw ditug Megbebaya'

3 ¹Naa, sug launan metetubu' binaal nu
Kaunutan Megbebaya', iini gempulitika
nug launanen, kig mamak. Mendadi duun ig
mamak minadap diag libun, sinaaken, "Binandu
ma nug Megbebaya' diniu su kelaun bunga gayu
dinig pegimulaanan?" ^{2,3}Kali' sembag sug
libun, "Nda'. Pu' iin dai binandu dinami,
kig sala puun dig titenga' kiin, pu' sug

launan dumanen, mesu'at nami aanay. Laak kig sala puun kiin, pia daw pulegen nami ig bunganen, iin ig petayan nami."

⁴Kali' sembag sug mamak, "Baa, balusen! Ndi' da amu matay dun! ⁵Iini miktalu' dun sug Megbebaya' maa' nia, pu' suunanen sa' aanen niu, maa' niin amu dayun nug Megbebaya', pu' mailala na niu sug melengas gulaula muka' sug melaat gulaula." ⁶Bena' minita' nug libun pu' melengas gupia bentayan ki gayu kia, muka' gempia aanen sug

bunganen, muka' su maan dun, begayan pa metaas sinuunan, miayak dun gupia. Kaas minupu' dun, dayun inaanen. Dayun bigayanen dun sug sawanen, kaas minaan da dun dema. ⁷Sikna minaan ilan dun, mibuasan na ig sinuunan nilan. Misabut na nilan dayuni mipiid ilan pu' lebas ilan. Kali' ilan pegleketau, minalap ilan daun gayu igera, muka' piksindil nilan, binaal nilan gulampeng nilan.

⁸Naa bena' lelabung na, mikpanawpanaw su Kaunutan Megbebaya' diag pegimulaanan gayu.

Bena' mibetikan nu getaw kia su kepanaw nug Megbebaya', migeglud ilan diag dialem piglinsudan giyunan. ⁹Laak dagid tiwagan nu Kaunutan Megbebaya' su geseg, "Tanda'enka?" ¹⁰Kali' sembag, "Sa' midengegu su kepanawmu dinig pegimulaanan gayu, mindeku. Kaas migegludu, pu' lebasu." ¹¹Sinaak dayun nug Megbebaya', "Ta'i mikpesuun dini'a pu' lebasa? Inaanmu kig bunga gayu binanduu dini'a?" ¹²Kali' sembag su geseg, "Sug libun bigaymu dinaan dumau, iini migbegay dinaan dig bunga kia, kaas inaanku."

¹³Kali' saakay nu Kaunutan Megbebaya' su pelum libun, "Mauma maa' nia ig binaalmu?" Kali' sembag, "Pigekalanu nug mamak, kaas mika'aanu dun."

Ukuman nug Megbebaya' su Getaw

¹⁴Mendadi, tilu'an dayun nu Kaunutan Megbebaya' kig mamak, "Subay ukumanka dig pinggulaulamu kiin. Tuyudanka, ya'a laak, salamu dig launan metetubu', ukuman dun ini. Iini gukuman dini'a, buat nandaw, subay meglauha dig lupa', dayun dumiluga tug lupa'an sampay saumulmu. ¹⁵Pepegbentaanku amu nug libun kiin, sampay sug pulaken muka' sug pulakmu sampay saumul. Indegan nug pulaken ig pulakmu, kaas mpesa'i gulunen. Laak dagid, ektuken dadema nug pulakmu sug tetakeden."

¹⁶Mendadi tilu'an pa pagid nu Kaunutan Megbebaya' kig libun, "Ya'a pelum, duganganku su kelegenaymu sa' megbata'a. Pu' legenenka sa' megbatik tian. Laak pia ma'antu, mayaka da gusay tug sawamu, muka' iini megbaya' dini'a."

17 Naa tilu'an pa pelum nu Kaunutan Megbebaya' ki geseg, "Ya'a pa pagid, mikpetuuda ditug telu'en nug sawamu, kaas inaanmu kig bunga gayu binanduu diniu. Kagina maa' nia, tuyudanku sug lupa', ya'ai mikesaba' dun. Sa' tuyudanku, metegelanka na tu keksukatmu tu ketubu' niu, sampay matengi

gumulmu. 18 Pu' iin dai mentubu' dig lupa' su gininisan sigbet bu dugi, kaas subay pemulaanmui gaan niu. 19 Sa' ndi'a menamal mengimbaal dig lupa' sampay ulasanka, ndi'mu mesukati ketubu' niu. Subay iini megbatag sampay matengi gumulmu, dayun mekauli'a ditug lupa'. Pu' lupa' ig pigbuatan nug lawasmu, lupa' da pelum ig kebeluyanen."

20 Naa mendadi ki getaw kiin si Adan, binaalanen ngalan kig sawanen. Iini piningalanen dun, si Iba', ma'ananen Ketubu', pu' iini mibaluy gina' nug tibuukan getaw. 21 Muka' si Adan bu sug sawanen, binaalan ilan nu Kaunutan Megbebaya' penepeten nilan. Iini binaal dun, panit metetubu'. Bena' mibaal na, piseluuk dayun nug Megbebaya' dinilan.

Piawa' ditu Pegimulaanan Gayu si Adan bu
si Iba'

22 Mendadi tinalu' nug Megbebaya', "Ki getaw kiin, maa' niin na dinita, pu' mailalanen na sug melengas gulaula muka' sug melaat gulaula. Mbuus sa' me'ananen pa pagid

sug bunga nu gayu kiin megbegay ketubu', mektetubu' dadema sampay saumul."

²³Kaas piawa' nu Kaunutan Megbebaya' ki getaw kiin ditug pegimulaanan gayu diag Eden, muka' pipengimbaalen tug lupa', sug pigbuatan nug lawasen. ²⁴Dayun dinding nug Megbebaya' kias pegimulaanan gayu, pu' ditu geksiden, dapit silangan dun, duuni piditunen sesugu'enen buat tug langit, muka' duun dadema ig pinindegen ditu, kalis megliga'. Su kalis, megilengileng, mektigbas dig lumibuten. Iini bitang dun nu Kaunutan Megbebaya' dia, pu' adun nda'iduni mekepesempel tu gayu kia megbegay ketubu' nda' iq tamanen.

Sindangan Subanun
Genesis 1-11

48.14-183-5.35C 16.150P-831002N

Printed in the Philippines
SIL Press